

## Tito

### Juu' la- ga- sii' Paa' kih' Tito

<sup>1</sup> Jna' Paa' jmeen' ta' kih' Dio, hi' laan' apóstol kyaa' Jesucristo he- ja- jmeen' juu' kih' hi- na- lleeh' kyaa' Dio, mah' lä' dsöo' dsëy' kiyh' hi' lä' jwë' ja- lä' ngëëy' ha- lä' la' ju' dsöo' he- tøøh' jne'. <sup>2</sup> He- ja- kye' jne' o- jøh' dsë- he- chaa- jne' tää' lä' jë' joh' jmi' cha-, lä' koo- ga' bääh- Dio hñii' ja- ga' llay' jmi- gyuu'. Hi' sa' ta- juuy'. <sup>3</sup> Lä' ma' ga' lloo' jmi', ga' mi' jnääy- juu' kiyh' he- na- hñaan' kwan' lä' koo- mada' ga' jmeë' Dio hi- lää' jne'. <sup>4</sup> Siiñ' kiah' Tito, hne- laah' lä' koh' gyuu- kyaan' ta- la' kih' he- ma- dsöo' hoh' kih' Dio ko- jøh' kyaah' jna'. Ngiiñ' kih' Dio hi- laa' Tää' jnan' hi- ngiiñ' kih' Jesucristo Dsa- jøøh' jnan', hi- ga' lää' jne', wa' kway' he- llu' kiyah', wa' lä- ñih' dsëy' hne-, hi- wa' jmeey' hii' ti' kiyah'.

*Ha- lä- hnøø' kih' hi- kye- në' kih' øøh' jne'*

<sup>5</sup> Ga' llaan' hne- Creta (hwa' he- hä' jee' jmi- ñeeh-) mah' mi' hñaah' ta' he- ga' hnøø' le'. Hi' lä' kaa- jwi- jee' gooh', ja- hñaah' dsa- gyuu' kyaa' lä' koo- lä' koo- gwah', lä' koh' mada' ga' jmeen' kiyah'. <sup>6</sup> Hnää' jaa- hi- sa' na- bääh' ni' miih- dsöo', jaa- dsa- ñuu- hi- kyaah' jaa- ba' dsa- më', hi- hnøø' ma- dsöo' dsë' chih- kyaay', hi- jaa- hi- sa' hii' juu' kih' chih- kyaa' he- jmeey' wa' he- cha- he- hi' ni' sa' chaayh-. <sup>7</sup> Jmeë' bii' kih' dsa- gyuu' he- sa' na- bääy' go- te- lä' llu' he- hä' gooy- ta' kih' Dio. Hnää' jaa- hi- sa' jmää- hñii' jøøh', jaa- hi- sa- lä' lleë' chah', jaa- hi- sa- hih-, jaa- hi- sa- hnee-, jaa- hi- sa- heë' dsë' kuu'. <sup>8</sup> Hnää' jaa- hi- kwa' jee' ja' dsa-

hī gō nää', jaā hī hnooh̄ mā lā hē llu' ba', jaā hī ngē̄ koō nēē', jaā hī jmeē̄ hē llu' jmah', jaā hī nā jngēē', jaā hī lih̄ hää' hñii'. <sup>9</sup> Hnää' jaā hī chooh̄ koō hweh̄ ju' dsoo' hē mā mī tēē' jne', mah' lǟ jā hlēēyh' jñah' dsā kyaah' jā ba' juu' lā. Hī lǟ jā ba' liyh' llā dsēēy' kih' hī hlēēh' wii' kih' ju' dsoo'.

### Tā jwoh' hī kwā juu' tā juu'

<sup>10</sup> Peer̄ chāā jwēē' hī chaah̄, hlēēyh' juu' hē sā jmää' ta', mī gaaȳ dsā. Hī jee' kih' lǟ jēē' hī he', jwēē' hī jāh', jmeē̄ bii' uuuh' jmī ngo' kih' dsā ñuuuh'. <sup>11</sup> Jmeē̄ bii' jne' jwē' kiyh' mah' mō sō hlēēh' gyih' juu' hē sā jmää' ta'. Kyaah' juu' kiyh' gā nääy' lǟ joh' hne' chih' heeȳ dsē' lǟ jah' hī tääh' cha'neh', mī tēēy' dsā hē sā lle' kih', lǟ jwē' jee' liyh' kuu'.

<sup>12</sup> He' ba' dsā hī ngēē̄ juu' kih' dsā gooy' jāyh' lǟ lā: "Jne' hī tøhn' hwa' Creta lā, peer̄ tā juu' jne'. Mā rā jah' hlēēh' lǟ jne', jwēh' jne', jlǟ jne'", gā jāyh'. <sup>13</sup> Mā rā ju' dsoo' nā lǟ jā lǟ dsā he'. Hē jā jwēēhn̄ hnē, hweh̄ juuh' kiyh' mah' dsā taayh' nā jngēēy' kyaah' ju' dsoo' ba'. <sup>14</sup> Tā wa' jmeey' he' juu' mā gyuh' kih' dsā judiu, nī sā wa' jmeey' he' uuuh' hē kwā dsā hī mā be' ju' dsoo'.

<sup>15</sup> Lǟ jē̄ ba' hē chā, llu' ba' la' kih' hī lluu'. Pero kih' hī nā heē̄ dsē' kyaah' hī sā mā dsoo' dsē' kih' Dio, nī koō sā llu' kiyh'. Mā nā heē̄ gō tē lley', hī lǟ kyē huud̄ dsē̄ kiyh' nā heē̄. <sup>16</sup> Jāyh' kyuyy' Dio, pero kyaah' hē jmeey' jā, sā dsoo' juu' kiyh'. Peer̄ sā lǟ jēē' jne' lǟ koō jmeē̄ dsā he', peer̄ chaayh̄, mō sō jmääy' jmeey' nī koō ta' llu'.

## 2

*Ha- lä- hnø<sup>1</sup> jmee<sup>1</sup> dsa- lä<sup>1</sup> jjuh<sup>1</sup> jah<sup>1</sup> Jesús*

<sup>1</sup> Pero hne<sup>-</sup>, hlëeh<sup>1</sup> ba<sup>1</sup> hne<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> koh<sup>1</sup> la<sup>1</sup> ju<sup>1</sup> dsoo<sup>1</sup> he<sup>-</sup> ma<sup>-</sup> mi<sup>-</sup> tää<sup>1</sup> jne<sup>1</sup>. <sup>2</sup> Lä<sup>1</sup> jëë<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> gyuu<sup>1</sup> hnø<sup>1</sup> ngëy<sup>1</sup> koo<sup>-</sup> nëe<sup>1</sup> ba<sup>1</sup>, hnää<sup>1</sup> jaa<sup>-</sup> hi<sup>-</sup> hä<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> kih<sup>1</sup>, jaa<sup>-</sup> hi<sup>-</sup> hää<sup>1</sup> hñii<sup>1</sup>, jaa<sup>-</sup> hi<sup>-</sup> ma<sup>-</sup> kyuu<sup>1</sup> he<sup>-</sup> ma<sup>-</sup> dsoo<sup>1</sup> dsë<sup>-</sup> jne<sup>1</sup>, jaa<sup>-</sup> hi<sup>-</sup> hnää<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup>, jaa<sup>-</sup> hi<sup>-</sup> kwëeh<sup>1</sup> dsë<sup>-</sup> ma<sup>-</sup> cha<sup>-</sup> he<sup>-</sup> wi<sup>1</sup>. <sup>3</sup> Ja<sup>-</sup> ba<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> jëë<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> ma<sup>-</sup> hyaa<sup>1</sup>, hnø<sup>1</sup> cha<sup>-</sup> nuuh<sup>1</sup> kiyh<sup>1</sup>. Sa<sup>1</sup> wa<sup>1</sup> kooyh<sup>1</sup> juu<sup>1</sup> jwi<sup>1</sup>, sa<sup>1</sup> wa<sup>1</sup> hiih<sup>1</sup> jmi<sup>1</sup> mi<sup>1</sup> jëh<sup>1</sup> ma<sup>-</sup> ää<sup>-</sup>, hi<sup>-</sup> hnø<sup>1</sup> mi<sup>-</sup> tääy<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> he<sup>-</sup> llu<sup>1</sup> jmah<sup>1</sup> ba<sup>1</sup>. <sup>4</sup> Hnø<sup>1</sup> mi<sup>-</sup> tääy<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> më<sup>1</sup> kwaä<sup>-</sup> ha<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> jmeey<sup>1</sup> mah<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> hnäy<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> nuuh<sup>-</sup> kyaay<sup>1</sup> hi<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> hnäy<sup>1</sup> gyuu<sup>-</sup> kyaay<sup>1</sup>. <sup>5</sup> Hnø<sup>1</sup> häy<sup>1</sup> hñiiy<sup>1</sup>, hnø<sup>1</sup> ngëy<sup>1</sup> koo<sup>-</sup> nëe<sup>1</sup> ba<sup>1</sup>, hnø<sup>1</sup> høoy<sup>1</sup> cha<sup>1</sup> neh<sup>1</sup> kiyh<sup>1</sup>, hnø<sup>1</sup> llu<sup>1</sup> dsëy<sup>1</sup>, hnø<sup>1</sup> hwaay<sup>1</sup> kyaah<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> nuuh<sup>-</sup> kyaay<sup>1</sup>, mah<sup>1</sup> ni<sup>1</sup> jaa<sup>-</sup> sa<sup>1</sup> wa<sup>1</sup> mi<sup>-</sup> kwah<sup>1</sup> juu<sup>1</sup> kih<sup>1</sup> Dio.

<sup>6</sup> Ja<sup>-</sup> ba<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> hnø<sup>1</sup> hlëeh<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> nuuh<sup>-</sup> kwaä<sup>-</sup> mah<sup>1</sup> häy<sup>1</sup> hñiiy<sup>1</sup>. <sup>7</sup> Hne<sup>-</sup> to<sup>-</sup> në<sup>1</sup>, jmee<sup>1</sup> he<sup>-</sup> llu<sup>1</sup> jmah<sup>1</sup> ba<sup>1</sup> mah<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> tää<sup>-</sup> dsa<sup>-</sup> jmee<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> koo<sup>-</sup> jmeeh<sup>-</sup>. Ja<sup>-</sup> jmeeh<sup>-</sup> hne<sup>-</sup> ka<sup>-</sup> läh<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> ba<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> koo<sup>-</sup> mi<sup>-</sup> tääh<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup>, ta<sup>1</sup> wa<sup>1</sup> ta<sup>-</sup> juuh<sup>1</sup> kih<sup>1</sup> dsa<sup>1</sup>. <sup>8</sup> Hlëeh<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> juu<sup>1</sup> na<sup>-</sup> jngii<sup>1</sup> he<sup>-</sup> sa<sup>1</sup> toh<sup>-</sup> wi<sup>1</sup> mah<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> jëë<sup>1</sup> hi<sup>-</sup> na<sup>-</sup> høoh<sup>1</sup> jä<sup>1</sup> o<sup>-</sup> hih<sup>1</sup> kih<sup>1</sup>, lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> mo<sup>1</sup> so<sup>1</sup> cha<sup>-</sup> he<sup>-</sup> kih<sup>1</sup> hlëeyh<sup>1</sup> wi<sup>1</sup> kyah<sup>1</sup> hnäh<sup>1</sup>.

<sup>9</sup> Chiih<sup>1</sup> hi<sup>-</sup> jmee<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> kih<sup>1</sup> dsa<sup>1</sup>, wa<sup>1</sup> jmeey<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> tih<sup>-</sup> dsë<sup>1</sup> juuy<sup>1</sup> ba<sup>1</sup>, sa<sup>1</sup> wa<sup>1</sup> jiiyh<sup>1</sup> juu<sup>1</sup> kyaayh<sup>1</sup>. <sup>10</sup> Chiiyh<sup>1</sup> sa<sup>1</sup> llu<sup>1</sup> hëey<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> juu<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>. Wa<sup>1</sup> mi<sup>-</sup> jnäy<sup>-</sup> he<sup>-</sup> laay<sup>1</sup> jaa<sup>-</sup> hi<sup>-</sup> mi<sup>-</sup> te<sup>1</sup> kih<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> jëë<sup>1</sup> ba<sup>1</sup>. Lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> jëë<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup>, jnaah<sup>1</sup> llu<sup>1</sup> juu<sup>1</sup> kih<sup>1</sup> Dio hi<sup>-</sup> lää<sup>-</sup> jne<sup>1</sup>.

<sup>11</sup> Jëeh<sup>1</sup>, na<sup>1</sup> ma<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> jnä<sup>1</sup> kih<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> jëë<sup>1</sup> dsa<sup>-</sup> ha<sup>-</sup> lä<sup>1</sup> koo<sup>-</sup> llu<sup>1</sup> dsë<sup>1</sup> Dio kyaayh<sup>1</sup> mah<sup>1</sup> lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> lääy<sup>1</sup>. <sup>12</sup> Ju<sup>1</sup> hmëë<sup>1</sup> he<sup>-</sup> mi<sup>-</sup> tää<sup>-</sup> jne<sup>1</sup>, sa<sup>1</sup> kwa<sup>1</sup> jwë<sup>1</sup> jmeen<sup>1</sup> he<sup>-</sup> hliih<sup>1</sup>, ni<sup>-</sup> he<sup>-</sup> jmeen<sup>1</sup> he<sup>-</sup> heë<sup>1</sup> dsë<sup>1</sup> jmi<sup>-</sup> ngo<sup>1</sup> jnän<sup>1</sup>. Lä<sup>1</sup> ja<sup>-</sup> mi<sup>-</sup> tää<sup>-</sup> jne<sup>1</sup> ngën<sup>1</sup>

koō nēē' ba', jmeen' hē llu' jmah', hi' hē hnäähñ' Dio ta'kō jiih' tøøh' jne' jmi' gyuu' la'. <sup>13</sup> Hi' ga' nøø' ba' jne' jøøn' lä' jiih' lä' jnää' Jesucristo hi' laa' Dio Jøøh' jnän' hi' lää' jne'. Peer' jnaah' le' jmi' ja', hē ja' jmee' chaa' jne' llu' ta'kō jiih' tøøhn' jøøn' hē lä'te' juu' ja'. <sup>14</sup> Hi' he' na' ga' ngēē' hñii' ta'la' jnä' jne' mah' lääy' jne' kih' lä'jē' hē hliih' hi' lä'ja' jmäy' jne' na' jngēē' go'te', mah' lee' jne' koō nää' dsa' kyaay' hi' hee' dsē' jmee' hē llu' jmah' ba'.

<sup>15</sup> Mi' tēē' dsa' juu' la', hlēēh' dsa', jua'h' kiyh' lä'koō mada' nuuh', mah' ni' jaa' sa' wa' mi' kwah' hne'.

### 3

<sup>1</sup> Mi' dsooh' dsēy', wa' jmeey' he' hi' wa' nuuyh' mada' hē jmee' lä'jēē' dsa'ta', hi' wa' lla' dsēy' jmeey' hē llu' jmah' ba'. <sup>2</sup> Sa' wa' hlēēyh' wi' kih' dsa', sa' wa' llay' hñii'. Wa' llu' dsēy' kyaah' dsa', wa' jmäy' hñiiy' hwaä' kyaah' lä'jēē' ba'.

<sup>3</sup> Jēēh', lä'kye' jne' ma' taa' jne' jää', ma' chaah' jne', sa' nuuh' jne', ma' na' hēē' jne' kih' Dio, ma' laa' jne' kyaä' lä'jē' hē ma' hee' dsē' jne', ma' tih' dsē' jne' na'ku' na' ngii' hē hliih', ma' hñaa' dsē' jne', ma' wi' dsē' jne', ma' na' høøh' dsa' jnän' hi' ma' na' hääh' jne' dsa'.

<sup>4</sup> Lä'koō ma' tøøh' jne' lä'ja', Dio jnän', hi' lää' jne', ga' mi' jnäy' ha' lä' llu' dsēy' kyaah' jne', hi' ha' lä'koō hnäy' jne'. <sup>5</sup> He' ja' ga' lääy' jne' pero ja' ta'la' kih' hē ma' jmee' jne' hē llu'. Ga' lääy' jne' kih' hē ga' lä'ñih' dsēy' jne' ba', hi' ga' jmeey' ga' lä' chaa' jne'. He' ja' la' lä'koh' hē ga' gyeyh' jne'. Ga' laa' jne' hmēē' ta'la' kih' jmi' llē' Na' jngii'. <sup>6</sup> Ja' kyaah' hih' ga' chee' Dio jmi' llē' kiyh' nē' jnän' ta'la' kih' Jesucristo hi' lää' jne'. <sup>7</sup> Kih' hē llu' dsēy' ga' jmäy' jne' lluu', lä'ja' hñah' jne' heen' hē tøøh' jne' jøøn' jee' mo' so' juu' jne' jih'koh'.

<sup>8</sup> Juu' he- ma-jwahn' la-, la' ju'dsoo'. Hnoon' jmeeh' bii' kwah' juu' la-. Hlëëh' hi- ma-lä-dsoo' dsë' kih' Dio mah' wa' ngëëy' hñiiy' jmeey' he- llu' jmah' ba'. He- la- ba' llu' hi' jmää' kih' lä-jëë'. <sup>9</sup> Ta' kwaä' hñaa' kyaah' juu' he- sa' jmää' ta' hi' ni' kyaah' juu' ha- lä' ma' laa' ma-hyaa' ta-gyuu' jnän'. Ta' taah' hñaa' jee' tääh' dsa- hi- ti-choo' juu' hi' hi- te-jëë' kwaat' kih' ley kih' Moisé. Jëëh' juu' ja- sa' jmää' ni' miih-, ni' sa' kye- ya'joo'.

<sup>10</sup> Cher'mah' jee' kyah' hnäh', chaa- ja- hi- hnøø' jmee' to' nää', hlëëyh' koo- hä' to' hä'. Hi' cher'mah' sa' ga' jmeey' he' juu' kyah', lleey' go-te' ba'. <sup>11</sup> Ma-ñeh' ba' hne-, hi- jmee' lä' ja-, he- ma-kayh- jwë' ba' ja-. Ja-ba' dsökye- he- jmeey' ja-, bääyh- dsöo'.

*Ga'hih'* Paa' juu' kih' Tito

<sup>12</sup> Wa'ra- ga'të' jee' cheen' Artema o Tíquico ta' kyah', ja- go'jëëh' jnä' chah' ta' jwi- Nicópoli. Jee' ja- jmeen' huudse- dsa-ngëën' jii- gyuu'. <sup>13</sup> Wa'ra- ga'lloo' Zena hi- cheh' né', kyaah' Apolo ta' na', ja- jmeeh- be' kiyh' lä' jih' jee' lé'. Ja- kwëëyh' lä' jëë' he- jmee' bii' cha'jwë' jee' dsa-nääy'. <sup>14</sup> Wa' lä-tëë- lä-jëë' øøh' jne' jmeey' ta' llu' jmah' ba' mah' lä' cha- he- kyaah' jmeey' be' lä' ma' chaa- hi- lla-kyaa'. Mah' sa' dsa-taayh' lä' koo- hi- sa' ma-jmee' ta'.

<sup>15</sup> Lä-jëë' hi- tääh' kyaah' jnä' jee' la- jmeey' Dio kyah'. Hi' jmee' Dio kih' lä-jëë' hi- hnää' jne', lä'llu' he- ma-dsoo' dsëy' ko-jøh' kyaah' jne'. Wa' mi-jää' Dio lä-jëë' hnäh'. Wa' la' lä' ja-.

Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos  
New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín  
(MX:chz:Chinantec, Ozumacín)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

### Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Chinantec, Ozumacín

### © 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 May 2022 from source files dated 27  
May 2022  
77bbb809-d78b-5d8c-9c0b-2363ea7f466b